

李白《黃鶴樓送孟浩然之廣陵》 姓名：

故人西辭黃鶴樓，煙花三月下揚州。孤帆遠影碧空盡，唯見長江天際流。

注釋

1. 黃鶴樓：中國著名的名勝古蹟，故址在今湖北 武漢市 武昌 蛇山的黃鵠磯上，屬於長江下游地帶，傳說三國時期的費禕(-)於此登仙乘黃鶴而去，故稱黃鶴樓。原樓已毀，現存樓爲1985年修葺。孟浩然：李白的朋友。之：往、到達。廣陵：即揚州。
2. 故人：老朋友，這裏指孟浩然。其年齡比李白大，在詩壇上享有盛名。李白對他很敬佩，彼此感情深厚，因此稱之爲“故人”。辭：辭別。
3. 煙花：形容柳絮如煙、鮮花似錦的春天景物，指豔麗的春景。下：順流向下而行。
柳絮如煙：柳絮細小而輕，漂浮在空中，由於其多，隨風浮動，遠遠望去，就像煙霧漂浮在空氣中一樣。
鮮花似錦：許多色彩紛繁的鮮花，好像富麗多彩的錦緞。形容美好的景色和美好的事物。
4. 碧空盡：消失在碧藍的天際。盡：盡頭，消失了。碧空：一作“碧山”。
5. 唯見：只看見。天際流：流向天邊 天際：天邊，天邊的盡頭。

語譯

老朋友孟浩然向我頻頻揮手，一起在那告別了黃鶴樓，他在這柳絮如煙、繁花似錦的陽春三月將去揚州遠遊。

友人的孤船帆影漸漸地遠去，消失在碧空的盡頭，只看見長江浩浩蕩蕩地向著天邊奔流。

創作背景

《黃鶴樓送孟浩然之廣陵》是李白出蜀壯遊期間的作品。李白是一位熱愛自然、喜歡交友的詩人，他“一生好入名山遊”，在漫遊和飄泊中走完了自己的一生，足跡遍佈中原內外，留下了許多歌詠自然美、歌頌友情的作品。公元727年（唐玄宗 開元十五年），李白東遊歸來，至湖北 安陸，年已二十七歲。他在安陸住了有十年之久，不過很多時候都是以詩酒會友，在外遊歷，用他自己的話說就是“酒隱安陸，蹉跎十年”。也就是寓居安陸期間，李白結識了長他十二歲的孟浩然。孟浩然對李白非常讚賞，兩人很快成了摯友。公元730年（開元十八年）陽春三月，李白得知孟浩然要去廣陵（今江蘇 揚州），便託人帶信，約孟浩然在江夏（今武漢市 武昌區）相會。幾天後，孟浩然乘船東下，李白親自送到江邊。送別時寫下了這首《黃鶴樓送孟浩然之廣陵》。

（以上資料來源：<https://bit.ly/3Qrb5YU>）

賞析 (<https://kknews.cc/culture/2q6x4z.html>)

這首詩作於李白出蜀壯遊時期。孟浩然是李白非常欽佩的人，李白《贈孟浩然》詩有「吾愛孟夫子，風流天下聞」之句，因此二人離別自然與常人不同。

詩歌前兩句點明送別的地點、時間。黃鶴樓因傳說曾有三國時仙人費禕乘黃鶴過此地而得名。在這裡送別自然少了一份紅塵的眷戀，而多了一種飄逸灑脫的氣質。「故人」二字，則表明與孟浩然之間親密的關係。三月萬物復甦，一片生機盎然的景象。在本自絢爛的三月前，加上「煙花」二字的點綴與修飾，更將明媚而濃艷的春色盡顯筆下。朋友要去何處？不是苦寒的邊塞，不是爭名奪利的長安，而是天下聞名的揚州。在和煦明媚的三月友人將前往繁花似錦的揚州，這是一件多麼美好的事情。沒有傷別的愁緒，反而是滿紙喜悅、羨慕。三、四句寫友人登舟遠去，輕舟翩翩很快便消失在藍天與碧水相接的天際之處。送別詩中沒有不舍的淚水和依戀的眼神，反而是爽朗的天空、輕快的一葉扁(フナ)舟。這些意象蘊含豐厚，既寫出作者遠眺目送友人時間之長，又寫出送別者感情之深，像浩渺的江水連綿不絕，還將詩人嚮往、急切的心情，生動地表達出來。

「自古多情傷離別」。離別更多的是一種愁緒、不舍，但是李白的送別詩卻跳出送別的愁緒，帶著一種「李白」的味道——灑脫、高亢、飄逸、豪爽。作者寓情於景，既寫出了與友人送別時依依惜別之情，又寫出了對壯美山河的讚美。李白不愧為盛唐時代的代表，李白的魅力，也是盛唐的魅力。

補充

1. 修葺(く-ゝ)：修築整治。

【例】那間久未修葺的老屋，颱風過後屋頂整個都被吹走了。

2. 浩浩蕩蕩：

- 水勢盛大壯闊的樣子。【例】江水浩浩蕩蕩的向東流去，直奔大海。
- 形容氣勢雄壯、規模宏大。【例】遊行隊伍浩浩蕩蕩的前進，吸引了大批群眾圍觀。

3. 壯遊：懷抱壯志而遠遊。

4. 漫遊：隨意遊玩。【例】她利用假期，四處漫遊，以舒緩平時工作的壓力。

5. 蹉跎(チメテ 去メテ)：虛度光陰。

【例】老師提醒我們要愛惜光陰，不要輕易蹉跎了歲月。

6. 飄逸：灑脫自然，超凡脫俗。

7. 灑脫：瀟灑自然，不拘束。

8. 翩翩：形容動作輕盈。【例】蝴蝶在花叢裡翩翩起舞。